

P.Oxy. 352 e il formulario delle ἀπογραφὰὶ προβάτων

Alla r. 5 di P.Oxy. 352, da me edito in «*Aegyptus*» 64 (1984) pp. 55-57 (Ἀπογραφὰὶ προβάτων καὶ αἰγῶν *dell'età di Tiberio e Caligola*), invece di ἀναβησον[ται] si deve leggere ἀναμησον[ται]: per rendersene conto è sufficiente osservare μ di μοι e β di πρόβατ[α] alla r. 2 (si veda la fotografia alla tav. IV fra le pp. 48-49).*

A questo punto della dichiarazione generalmente il formulario presenta ἀνεμήσεται o ἀνεμήσονται (art. cit., pp. 39-40). Le sole anomalie rispetto a questa formula sono:

ἀναμησονται P.Oxy. 352, 5 (28^v);

ἀναμησεται P.Ross.Georg. II 13, 4 (54-68^v);

ἀναβησονται P.Oxy. XXXVIII 2850, 11 (29^v).

Nei primi due casi potrebbe trattarsi di errore grafico (α al posto di ε) e di conseguenza si ricadrebbe nel formulario usuale, ἀνεμήσονται, ἀνεμήσεται. Ma in P.Oxy. 2850 non è possibile leggere altrimenti che ἀναβησονται: me ne sono convinta dopo aver esaminato la nitidissima fotografia inviata mi cortesemente dal dott. R. Coles. In questo caso, se non si vuole supporre un duplice errore grafico, è necessario pensare ad una variante del formulario, cioè ἀ(ἀ)ναβήσονται, con aplografia. Andrebbe eliminato perciò nell'edizione il punto dopo ἐρίφους. Forse non è da escludere la mia ipotesi (art. cit., p. 40, nota 18) che l'espressione ἀναβήσονται, apparentemente anomala, sia dovuta al fatto che in questo caso il gregge «saliva» a pascolare verso una località più a sud; le forme errate ἀναμήσονται, ἀναμήσεται potrebbero essere originate da una confusione tra le due formule, foneticamente assai simili.

CARLA BALCONI

(*) Desidero esprimere un vivo ringraziamento al prof. Dieter Hagedorn per aver richiamato la mia attenzione sulla lettura e sull'interpretazione di questo punto del documento.

